

МОТИВЫ ВЫБОРА ИМЕН У КАЛМЫКОВ

Л.Б. Олядыкова
(г. Элиста)

Мотивы выбора имен у калмыков в большинстве случаев такие же, как у многих других народов. Цель данной статьи – показать универсальные факторы выбора имен, отразившиеся в личных именах калмыков.

А.В. Суперанская на материале личных имен русских и других народов отмечает следующие универсальные факторы выбора имен: 1) порядок появления детей на свет; 2) время появления ребенка на свет и сопутствовавшие этому явления природы и обстоятельства; 3) охрана детей от злых сил; 4) психические и физические особенности ребенка; 5) отношение родителей к появлению ребенка; 6) пожелание родителей видеть детей такими (здоровыми, счастливыми, образованными и т.д.); 7) тотемизм древних славян; 8) общечеловеческие ценности [1]. Мы выделяем еще два фактора: 1) традиционные занятия калмыков; 2) чужие (русские) имена и калмыцкие имена, образованные от чужих этнонимов, в функции имен-оберегов.

1. У русских в функции имен, отражавших порядок появления детей на свет, как пишет А.В. Суперанская, «использовались счетные прилагательные и числительные от одного до десяти, а также некоторые существительные: *Первой*, *Починок*, *Старшой*, *Второй*, *Вторышка*, *Третьяк*, *Четыре*, *Четвертуня*, *Четвертенок*, *Пятой*, *Пятыши*, *Пятак*, *Шестерка*, *Семой*, *Семко*, *Семуша*, *Осмак*, *Девятой*, *Девята*, *Десятка*, *Десятка*. Имена аналогичного содержания имеются и у калмыков, например: *Aх–Аха* (старший брат), *Aх көүн–Ахкебен* (старший сын), *Дунду* (средний), *Дүдк–Дюдя/Дүүдк–Дююдя* (дү – «младший» + суф. –дк), *Бичкн–Бичкин* (маленький), *Бичкн күүкн–Бичкин кюкен* (маленькая девочка). Слово «бичкн» имеет значение не только «маленький», как указано в Словаре личных имен М.У. Монраева (с. 142), но и «младший», соответственно имя *Бичкн күүкн* выражает еще значение «младшая дочь». Следует отметить, что имен со значениями «старшая сестра» – Эгч, ср. *Aх*, «младший сын» – *Бичкн көүн*, ср. *Бичкн күүкн* указанный Словарь не фиксирует.

Калмыцкие имена-числительные первого десятка в отличие от русских аналогичных имен начинаются с числительного четыре: *Дорвн–Дербен* (четыре), *Тавн–Таван* (пять), *Зурнан–Зурган* (шесть), *Долан* (семь), *Нээмн–Наймин/Намин* (восемь), *Исн–Исен/Есин* (девять), *Арвн–Арван* (десять). Отсутствие в этой группе имен числительных от одного до трех объясняется тем, что первые три дня месяца обозначались описательно: сарин нег (хойр, нурвн) шин, эти обороты на русский язык буквально переводятся: месяца первый (второй, третий) новый день. В работе И.А. Житецкого встретилось в составе геортонима “Денын шинен дюцен”, который на русский язык буквально переводится – четвертого нового дня месяца дюцен (праздник – Л.О.), в данном случае имеется в виду число 4 июля [2]. Ребенка, родившегося в первые дни месяца, называли Шинда–Шиндя (шин «новый» + суф. –дэ) [3]. Имя указывает время рождения своего носителя.

1. Время появления ребенка на свет и сопутствовавшие этому явления природы и обстоятельства А.В. Суперанская иллюстрирует следующими примерами русских личных имен: *Вешияк*,

Ярец (рожденный весной), **Жар** (родившийся в жаркое время года), **Постник** (родившийся во время поста), **Метелица, Гроза**. Имена с такими же значениями есть у калмыков: **Хавр–Хавар/Хавра** (весна), женское **Дулахн–Дулахин** (теплая), **Халун** (горячий), **Маңг–Маңак** (родившийся во время поста), женское **Маңа**, **Шуурхн–Шуургин**, **Шургин**, женское **Шуурна–Шуурга**, **Шурга** (метель, буран), **Шуурх–Шуурчи**, **Шургчи** (родившийся в метель), **Жин–Джинге** (холод), **Хур–Хура** (дождь). Примеры можно продолжить: **Налв–Галва** (стихия), женское **Налвс–Галвс**←**наль** + с, **Нан–Ганга** (засуха, бескорница, зной), **Мондр–Мендири** (град), **Мосн–Месен** (лед), **Мөстэ–Местя** (ледовый).

Калмыцкие имена, входящие в данную тематическую группу, можно разделить на подгруппы: 1) имена, отражающие времена года; 2) имена, отражающие годы, месяцы; 3) имена, отражающие дни недели; 4) имена, отражающие праздники.

В первую подгруппу, кроме указанного выше имени **Хавар/Хавра**, входят имена: **Зуна** (лето), **Намр–Намар/Намру/Намр**, женское **Намрда–Намарда/Намрда** (осень), **Үвлд–Увельде** (зимой). Национальные существительные, от которых образовались эти имена, в именительном падеже имеют формы: хавр [хавър], зун [зунъ], намр [намър], үвл [үвел]. К рассматриваемой подгруппе относятся также имена, представляющие собой наименования детенышней. Последние образовались от непроизводных имен существительных при помощи суффикса –ла/-лэ: **Нохала–Ногала** (зайчонок, родившийся весной)←нохан (трава), **Девәлә–Девяля** (зайчонок, родившийся летом)←девән (зеленый луг, поле), **Кирүлә–Кирюля** (зайчонок, родившийся осенью)←кирү (иней), **Цаһала–Цагала** (зайчонок, родившийся зимой)←цаһан (белый).

Имена, отражающие годы, месяцы, время в сутках. В двенадцатилетнем животном цикле годы (жил), месяцы (сар), части суток (цаг) называются наименованиями одних и тех же животных в одной и той же последовательности: 1) бар жил, сар, цаг – букв. Барса год, месяц, час, 2) туула жил, сар, цаг – Зайца год, месяц, час. 3) лу жил, сар, цаг – Дракона год, месяц, час, остальные примеры приводим в сокращенном варианте: 4) мона жил, сар, цаг – Змеи, 5) мөрн жил, сар, цаг – Лошади (Коня), 6) хон жил, сар, цаг – Овцы, 7) мөчин жил, сар, цаг – Обезьяны, 8) тата жил, сар, цаг – Курицы, 9) ноха жил, сар, цаг – Собаки, 10) наха жил, сар, цаг – Свиньи, 11) хулн жил, сар, цаг – Мыши, 12) укр жил, сар, цаг – Коровы (Быка). Все перечисленные названия животных, кроме названия Лу – Дракон (видимо, потому что это фантастический персонаж) являются личными именами: **Барса** (бәрс), **Тула** (заяц), **Мона–Мога** (змея), **Хонин** (овца), **Мөчд** (множественное число от мөчин «обезьяна») –**Мечит**, **Тата**, женское **Такаш** (курица), **Ноха** (собака), **Наха–Гаха** (свинья), женское **Хулн–Хулган**, **Хулна** (мышь). Более распространенными были календарные имена, образованные от названий домашних животных, но не все имена, а такие: **Хонин**, **Тата**, **Ноха**, **Гаха**. Имя **Мөрн** отмечено в одном из романов К.Эрендженова, примеров имени **Укр** нами не найдено. От всех указанных в этой подгруппе личных имен образованы фамилии, образуются отчества.

Имена третьей подгруппы. Дни также обозначаются названиями животных, но более известны их обозначения названиями планет. Названия дней недели по языку-источнику делятся на четыре группы: санскритские, тибетские, монгольские, калмыцкие.

Дни недели	Названия дней недели				
	санскр.	тибет.	монгол.	калмыцкие	астронимы
Понедельник	Сумъя	Даваа	Сар(ан)	Сарң өдр	Луна
Вторник	Ангарағ	Мягмар	–	Мигмр өдр	Марс
Среда	Буд	Лхагва	–	Үлмж, Лаг өдр	Меркурий
Четверг	Бархасбадь	Пүрэв	–	Пүрвэ өдр	Юпитер
Пятница	Сугар	Баасан	–	Басң өдр	Венера
Суббота	Санчир	Бямба	–	Бемб өдр	Сатурн
Воскресенье	Адъяа.	Ням.	Наран	Нарн. өдр	Солнце

Названия дней недели в калмыцком языке представляют собой смешанную систему тибетских, монгольских и собственно калмыцких названий. Санскритские названия в системе, которая известна на современном этапе, не наблюдаются, но они сохранились до настоящего времени наряду с тибетскими и монгольскими названиями в качестве мужских антропонимов. Рассматриваемые названия как обозначения дней недели не используются: были заменены заимствованными

ми, но функционируют как личные имена: *Сумъян, Аңыр-Ангарик, Буда, Санчр-Санчир, Адъян; Дава, Мигмэр-Мигмяр, Нигмр-Нигмир/Нигмяр, Пүрв-Пюрве/Пюрбе; Басң-Басан/Басан*, женское *Басана, Бемб-Бембе, Нимэ-Нимя/Ниме; Сарң-Саран/Саран, Нарн-Наран; Улмж-Улюмджи, Лаг*. От этих личных имен также были образованы фамилии, образуются отчества. Все наименования, за исключением названий годов, являются утраченными.

В Словаре М.У. Монраева фиксируется женское имя *Үдэ-Удя*, по мнению ученого, образованное от слова *үд* «обед» посредством суффикса –э.

Имя *Нэрэ-Гаря* используется и как самостоятельный антропоним, и как второй компонент сложных имен, таких, как *Эрднь-Нэрэ-Эрдни-Гаря, Бадм-Нэрэ-Бадма-Гаря, Очр-Нэрэ-Очир-Гаря, Лиж-Нэрэ-Лиджи-Гаря* и др. В Словаре М.У. Монраева имя *Нэрэ* сопровождено пометой тиб.-тибетское и приведено со значениями «день недели; планета». Эти же два значения имеет монгольское нарицательное существительное *гараг*, к которому в качестве примеров, иллюстрирующих его значения, в БАМРС приведены названия дней недели: *ням гараг* – «Солнце», воскресенье, *даваа гараг* – «Луна», понедельник, *мягмар гараг* – «Марс», вторник, *лхагва гараг* – «Меркурий», среда, *пүрэв гараг* – «Юпитер», четверг, *баасан гараг* – «Венера», пятница, *бямба гараг* – «Сатурн», суббота (I, с.387). В языке ойратов Синьцзяна слово *нараг* выражает значение «день недели»: *басаң нараг* – пятница, *бембээ нараг* – суббота, *неге нарагийн өдер* – в один из дней недели (СЯОС, с.101). А.М. Позднеев пишет, что цзурухайчи (астролог – Л.О.), давая имя новорожденному, учитывает год, месяц и день рождения ребенка. Имя ребенкудается сообразно гараку, в который он родился. В буддийской астрологии числа месяца делятся на пять гараков: гарак 1-го, 6-го, 11-го, 16-го, 21-го, 26-го чисел носит название Дорчжи; гарак 2-го, 7-го, 12-го, 17-го, 22-го, 27-го чисел называется Ринчин; гарак 3-го, 8-го, 13-го, 18-го, 23-го, 28-го чисел называется Бадма; гарак 4-го, 9-го, 14-го, 19-го, 24-го, 29-го чисел называется Лийчжи; гарак 5-го, 10-го, 15-го, 20-го, 25-го, 30-го чисел называется Санжи. А.М. Позднеев отмечает, что «в Монголии самый употребительный способ для определения имен новорожденным» – называть детей по гараку. «Другой, так же нередко употребляемый способ,» – называть ребенка именем «той звезды, которая управляла днем его рождения». Таких звезд было 28 – с 1-го по 28-ой день месяца [4].

Сложные имена с компонентом Гаря, «относящиеся к календарным именам тибетско-санскритского происхождения, характерны для жителей юго-востока Калмыкии» – торгутов [5].

То, что дни недели могут быть плохими и хорошими, отражают имена *Му Нэрэ-Мугаря* (плохой день недели), *Сэн Нэрэ/Сэн Нэрэ-Сянгаря/Сянгарик* (хороший день недели). Ср.: *Сэн цаг-Сянцаг* (хорошее время).

Имена, отражающие праздники. В составе русских календарных имен есть имя *Феофан*, означающее «родившийся на Богоявление». Калмыцкие имена *Дүүчин-Дююцинг, Дүүцэ-Дююца* выражают значение «родившийся в праздник дюинг». Дюинг – большие торжественные буддийские праздники, дни больших проповедей и покаяния, сопровождавшиеся строгим постом, дни «больших мацаков». Эти праздники отмечались четыре раза в году. Мацак – ежемесячные три дня поста: 8, 15, 30 число лунного месяца. См. имена со значением «пост»: мужское *Маң-Мацак*, женское *Маца*. При запрете на имя Маца его заменой выступали имена *Яцка, Яца*. Как считает М.У. Монраев, имена *Дюцинг, Мацак, Зула/Зулка* тесно связаны с днями, в которые родились их носители [6]. Имена *Дюцинг, Дююца* были мало распространены, а *Зула, Мацак* являются часто встречающимися. Имена *Зул-Зула, Зулака*, женские *Зулка, Зулта* образованы от наименования праздника Зул. В современную эпоху праздники Зул и Цаган-Сар являются официальными государственными праздниками Калмыкии: Зул – праздник Нового года, Цаган-Сар – праздник благополучного выхода из зимы, встречи весны. Оба праздника отмечаются один день: Зул по традиции в 25 день месяца Быка (Коровы) – первого зимнего месяца, приходящегося приблизительно на ноябрь–декабрь, Цаган-Сар – в первый день первого весеннего месяца – в феврале–марте. Так как буддийские праздники определяются по лунному календарю, каждый год они приходятся на разные дни [7].

С названием праздника весны «Цаган-Сар»/«Цаган» связаны женские имена *Цаңан-Цаган* (белый), *Цаган сар-Цагансар* (белый месяц), *Гилэн-Гилян*. Последнее имя – замена имени *Цаңан* при табу на него.

Название летнего праздника – *Үрс Сар* нашло отражение в личном имени *Үрсэ-Үрся*. Урс Сар – древний народный летний праздник плодородия и богатства. *Үр сар* (КРС, с.553), *үрс сар* (БАМРС, III, с.423) – название месяца мая, БАМРС уточняет: «когда проводилось празднование рождения будды». Праздник *Үрс Сар* получил свое название по названию месяца.

1. А.В. Суперанская пишет: «В качестве охранных, отпугивающих злые силы, давались имена с отрицательным содержанием типа *Безобраз, Старик, Кощей, Злоба, Ненаш, Неудача*,

Неклюд (некрасивый, неуклюжий), *Неустро́й*, *Захворай*, *Грязнуха*, *Грязной*, *Горе*. У калмыков имен с отрицательным содержанием немало, они также служили именами-оберегами. Имеются такие же имена, как приведенные выше русские имена: *Бор-Бора* (невзрачный) или *Му* (плохой), *Өвгн-Овгин/Эвгин/Обген* (старик), женское *Эмгн-Эмген* (старуха), *Мус* (чудовище), *Каару-Каару*, *Кару* (гнев, ярость, злоба), *Бишлэ-Бишля* (не он, другой), *Бус-Буса* (чужой, пришелец), женское *Күүнэ-Кююнья/Кюния*, *Куня* (чужая), *Балтхр-Балтхир* (неуклюжий), *Му хара-Мухара* (плохой + черный), *Му чирэ-Мучиря* (плохое лицо), *Нусха* (сопливый), *Шаврта-Шаврта*, *Шаварта* (грязный), *Гай* (несчастье, горе).

2. А.В. Суперанская считает, что «универсальные критерии оценки именуемого по его психическим и физическим данным... извечны». В качестве примеров имен, отразивших особенности психики именуемого или пожелание видеть его таким, А.В. Суперанская приводит имена: *Исихий* (спокойный), *Иларион* (веселый), *Эраст* (горячо любящий), *Евстохий* (остроумный), *Елтидий* (надеющийся), *Елтидифор* (вселяющий надежду). Примеры подобных калмыцких имен: *Номнн-Номгон*, *Номгин*, *Тогтн-Тогтун* (спокойный), женские имена с этим же значением *Тогтнта-Тогтунта*, *Төвкнта-Тевкинта*, *Амулц-Амуланг/Амуланга*; примеры имен с указанным значением можно продолжить: *Серглц-Сергленг/Сергеленг*, *Балчин-Бальчин* (жизнерадостный), *Цецн-Цецен* (мудрый), *Нээхэ-Найся*, *Нээхэ-Найхя*—от нэ «надежда».

Русские имена *Беляй*, *Чернуха*, *Уголек* характеризовали внешность ребенка. Калмыцкие имена с указанным значением: *Хар-Хара* (черный, смуглый), *Цанан-Цаган* (белая), *Шар-Шара*, *Шарин* (светлый), *Өндр-Ондир/Эндири* (высокий), *Уту* (долgovязый), *Маштг-Маштык* (низкорослый), *Бардата* (толстый), *Бакур* (грузный, тучный), *Келкэ-Келкя* (заикающийся), *Барба-Барба/Барбу* (большой, неуклюжий), *Бовг-Бовык* (увалень), *Бовнр-Бовгор* (неповоротливый), *Шулун* (быстрый, проворный), *Хурдн-Хурдан/Хурдун* (быстрый), женское *Хурда* (быстрая) и др.

3. Отношение родителей к появлению ребенка у русских показывают имена: *Ждан*, *Неждан*, *Нечай*, *Любим*, *Бажен* и др. Примеры калмыцких личных имен данной тематической группы: *Ончр-Ончир* (особенный), *Ончха* (необычный), *Тавта*, *Тавха* (желанный), *Эңкүр-Энкир* (милый, ласковый), женское *Энкира*, *Эрдн* (драгоценность) и др.

М.У. Монраев пишет: «В многодетных семьях, особенно в бедных, появление ребенка на свет воспринималось по-разному, и, возможно, поэтому в этих случаях младенца нарекали именами *Болтха*, *Болха* (достаточно), *Отхон* – младший, *Адык* – последний, *Шавхар* – остаток, *Сюль* (*Сююля*) – конец и другими, ...этим самым выражали свое нежелание иметь еще детей» [8]. На наш взгляд, женские имена *Болха*, *Отха*, *Сюля*, *Шавхр* давались девочкам и в тех семьях, где рождались дочери, а родители желали сыновей.

4. К пожелательным именам А.В. Суперанская относит имена: *Рада*, *Забава*, *Услада*, болгарское *Грамен*, тюркское *Чабан* и предполагает, что в качестве пожелательных, возможно, давались имена *Царь*, *Король*, *Князь*. Аналогичные имена существуют у калмыков: *Байр*, женское *Баира* (радость), женское *Байрта/Баирта* (радостная), *Баатр-Баатыр*, *Батыр* (богатырь), *Буджат-Буджсал* (мудрый; победоносный), *Номта* (грамотный, ученый), *Цецн-Цецен* (мудрый), *Чингис-Чингис* (великий), *Хөвтэ-Хөвтэ* (счастливый), *Ачта* (заслуженный), *Номба-Гомба* (защитник), *Өрлэ-Орлик* (*Орлюк*) (полководец, маршал), *Хо Өрлэ-Хо Орлик* (*Орлюк*) (благородный полководец), *Сөнәкэ-Сеняка* (победитель), *Урина* (мастер), *Хөөч-Хөөч/Хечи* (*чабан*) и др. Личными именами являлись наименования многих профессий животноводства. М.У. Монраев выделяет имена-пожелания долгой жизни: *Чимд*, *Мөңк*, *Найнта*, *Эмгн*, *Өвгн*, *Батнасан*, *Утнасан*, *Церн*, *Жува*, *Менд*; имена-пожелания силы, здоровья: *Бат*, *Болд*, *Төмр*. Значения приведенных имен: *Чимд-Чимд*, женское *Чимдк-Чимдя/Чимда* (тиб. бессмертный), *Мөңк-Менке* (вечный); *Найнта* (восьмидесятилетний); *Эмгн-Эмген* (старуха), *Өвгн-Овгин/Эвгин/Обген* (старик); *Батнасан-Батнасан* (прочный возраст), *Утнасан-Утнасан* (долголетний), *Церн-Церен* (тиб. долгая жизнь), *Жува-Джува* (десять миллионов), *Менд-Менде* (здоровый, невредимый); *Бат-Бата* (крепкий, стойкий; надежный), *Болд-Болд*, *Болду* (сталь, стальной), *Томр-Темир* (железо). Мужские имена, образованные от названий камней (*Чолун* – камень), металлов, служат символами силы и прочности. Мы считаем, что имена *Өвгн*, *Эмгн*, *Найнта* являются скорее охранными, чем пожелательными. В Словаре М.У. Монраева зафиксированы имена: *Зээсц-Зайсанг* (представитель дворянского сословия), *Нойн-Нойон* (князь), *Хан-Хана* (хан), женское имя *Хатн-Хатун* (княгиня, госпожа).

5. С тотемизмом древних славян связаны древнерусские имена, образованные от названий животных, рыб, птиц, растений. Калмыцкие личные имена, являющиеся тотемными: 1) *Чон-Чона*/*Чуна* (волк): волк – прародитель монгольских народов; имя *Чонса* произошло от этнонима чонс «волки»; 2) *Бух-Буха* (бык), *Бухс-Бухса*—от этнонима бухс (быки); 3) *Керэ-Керя* (ворона). *Керэд-Керяда*, ср. образованный от этого корня *керк* этноним керайты. М.У. Монраев к тотемным именам относит, кроме указанных имен *Чона*, *Буха*, *Керя*, имена *Хуца* (баран-производитель), *Киргу*.

(кобчик), Яман (коза) и фамилии Эледжиев/Эледжинов, Шонхоров, Арсланов, образованные от нарицательных существительных элжги (осел), шонхр (сокол), арслын (лев).

6. В составе имен калмыков содержатся слова, обозначающие общечеловеческие ценности: Баир (радость), женское Баира, Эңкүр-Эңкир (милый, ласковый), женское Эңкира, Сән жүріл-Сәнджеиргал (хорошая жизнь), мужское и женское имя Жүріл-Джисиргал (счастье, жизнь) и т.д.

7. «Животные» имена калмыков не ограничивались календарными именами. Традиционным занятием калмыков было скотоводство. И многие калмыцкие имена образовались от названий домашних животных, различающихся по полу, возрасту и масти. Например: женские имена Харгын-Харакчин (вороная лошадь), Шаргын-Шаракчин (соловая), мужские имена Саарл-Саарыл/Саарыл (буланый), Хонгур-Хонгор (саврасый), Унғын-Унгун/Унгун (жеребенок), Сарва (годовалый жеребенок), Даағын-Даагын/Дагын (двуухгодовалый жеребенок), Хар даағын-Харадагын (черный двухгодовалый жеребенок). Универсальность данного мотива имянаречения заключается в том, что имена связаны с основными видами деятельности народов.

В создании личных имен из названий диких животных и растений народы поступают так же одинаково: в них отражаются те географические условия, в которых люди проживают.

8. Р.Л. Сельвина пишет: «У многих народов существовало поверье, что человек, названный личным именем другого народа и языка, огражден этим от воздействия на него злых сил природы» [9]. По нашему мнению, русские имена, дававшиеся калмыцким детям в дореволюционный период по разным мотивам, выступают в том числе и в качестве охранных. Русскими именами нарекали, например, при замене имен, оказавшихся впоследствии «тяжелыми» для носителя, что приводило его к болезням, неудачам. Имена легко восстанавливаются по образованым от них фамилиям: Микуля-Микуляев, Яван-Яванов, Андра-Андраев, Арман-Арманов, Пеедр-Педеров, Бәсль-Басляев/Баслинов и др. Перечисленные имена – освоенные по фонетическим законам калмыцкого языка имена Николай, Иван, Андрей, Роман, Федор, Василий. Фамилии Ванькаев, Ванькин, Васькаев, Васькин, Гришкин, Мишкин, Антушкеев показывают, что до революции калмыками использовались также разговорные формы русских имен.

Эту же охранную функцию выполняли, как предполагаем мы, имена, образованные от этнических имен: Маңыр-Мангут (татарин), Орс-Оро/Орус (русский), Польшин-Польшин (польский), Серкүй/Шеркүй-Серкүй (чеченец), Турхмен-Турухмен, Турхмен (туркмен), Хас-Хасык (казах).

Выводы:

1. Калмыцкие личные имена подтвердили универсальность всех факторов выбора имен, отмеченных А.В. Суперанской на материале личных имен русских и других народов.

2. В дополнение к указанным А.В. Суперанской факторам мы выделили еще два фактора, также являющихся универсальными: 1) традиционные занятия калмыков; 2) чужие имена и калмыцкие имена, образованные от чужих слов, выступающие охранными именами.

3. К каждому имени приведено слово, от которого оно образовалось, указаны значения.

4. В тех случаях, когда имен уже нет в употреблении, мы обращались к фамилиям.

5. Все рассмотренные имена содержатся в составе современных калмыцких фамилий.

ЛИТЕРАТУРА

1. Суперанская А.В. Словарь русских личных имен. М., 2005; Монраев М.У. Калмыцкие личные имена (Семантика). Изд. 2-е, перераб. и доп. Элиста, 2007. Примеры русских личных имен см. А.В. Суперанская. С. 15-18, 58-59, 64; примеры калмыцких личных имен см. М.У. Монраев. Указ. соч. 2007. С. 132-201.
2. Житецкий И.А. Очерки быта астраханских калмыков. Этнографические наблюдения 1884-1886 гг. Ставрополь, 1991. С. 43.
3. Монраев М.У. Указ. соч. 2007. С. 77.
4. Позднеев А.М. Очерки быта буддийских монастырей и буддийского духовенства в Монголии в связи с отношениями сего последнего к народу. Элиста, 1993. С. 416-419.
5. Монраев М.У. Указ. соч. 2007. С. 14-15.
6. Монраев М.У. Калмыцкие личные имена (Семантика). Элиста, 1998. С. 66-67.
7. Олядыкова Л.Б. Безэквивалентная лексика и фразеология в поэтической картине мира Давида Кугультинова (на материале произведений в русском переводе). Элиста, 2007. С. 80.
8. Монраев М.У. Указ. соч. 2007. С. 77.
9. Сельвина Р.Л. Калмыцкие личные имена // Этническая ономастика. М., 1984. С. 11.

СЛОВАРИ

1. Большой академический монгольско-русский словарь. В 4-х томах. М., 2001-2002 (БАМРС).
2. Калмыцко-русский словарь. Под ред. Б.Д. Муниева. М., 1977 (КРС).
3. Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна. Элиста, 2001 (СЯОС).